



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960)	97
ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO	105
RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER.	111
PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX.	119
MARITZA CORTÉS	
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA.	125
RICARD GRATACÒS-BATLLE	
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI	135
DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO»	143
JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO.	151
JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO	161
JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850)	169
ALFREDO VIGO TRASANCOS	
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS	177
ANA DEL CID MENDOZA	
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES	187
FIRAT ERDIM	
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER.	195
GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES	201
CARLOS JEREZ MIR	

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT . . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES

CARLOS JEREZ MIR

La ciudad de Granada goza de gran fama, no por su importancia demográfica, económica o política, sino por sus singulares circunstancias geográficas e históricas: un emplazamiento privilegiado y ocho siglos de dominación musulmana que dejaron una profunda huella en su fisonomía. Ambas circunstancias, en combinación con la aportación de la cultura cristiana posterior, le condujeron a disfrutar de una acusada personalidad.

La noción de paisaje urbano fue enunciada por el geógrafo francés Georges Chabot y ha llegado a convertirse en un enunciado clásico en los estudios de análisis urbano. El paisaje urbano y el análisis pintoresco constituyen una importante herramienta de trabajo que da amplia participación al reconocimiento visual. El análisis paisajista tuvo el mérito de volver a situar el objeto arquitectónico en un paisaje global y de proponer medios para el estudio sistemático de un dominio que antes de su aparición era únicamente el del sentimiento.

El estudio del paisaje urbano debe abordarse de un modo sistemático, metódico, que permitirá establecer comparaciones entre imágenes diferentes. Por otra parte, en el análisis visual no debemos considerar el paisaje como un objeto aislado, sino que habremos de relacionar su observación con el análisis de la estructura urbana; de este modo, en las concordancias y/o en las discordancias observadas, aparecerán significados que pasarían desapercibidos al análisis pintoresco por sí solo.

El reconocimiento del paisaje urbano histórico a partir de dibujos, grabados, fotografías, etc., que nos ofrecen el recuerdo de algo ya desaparecido en muchos casos, constituye una de las posibles formas de abordar el estudio de la imagen de la ciudad. Nuestras fuentes primarias vienen dadas por la realidad de la ciudad actual, —su topografía, estructura, trazados, espacios urbanos, edificios, paisaje, ... y por algunos de los documentos de que disponemos sobre sus transformaciones a lo largo de la historia.

Durante el siglo XVI las ciudades fueron representadas sobre todo mediante panorámicas y vistas generales. La visión desde cierta distancia del paisaje de la urbe con sus murallas, iglesias y caserío fue la dominante en los grabados. Estas vistas eran obra de artistas —entre los que destacaron los flamencos y germanos— más que de sabios o científicos. Además del trazado, en ellas tenía un papel importante el color, puesto que los grabados originales se coloreaban con variadas combinaciones cromáticas¹.

1. M.^a Isabel Pérez de Colosía Rodríguez, «Cartografía del Reino de Granada en The Fagel Collection» en Joaquín Gil Sanjuán y M.^a Isabel Pérez de Colosía, *Imágenes del poder. Mapas y paisajes urbanos del Reino de Granada en el Trinity College de Dublín*, Málaga, Universidad de Málaga, 1997, p. 82.

1. LAS VISTAS DE GRANADA DEL «CIVITATIS ORBIS TERRARUM»

Algunas vistas de ciudades de la época se editaron formando libros, como el *Civitas Orbis Terrarum* de Georg Braun y Franz Hogenberg, publicado entre 1572 y 1617, a lo largo de cuarenta y cinco años. Se compone de seis volúmenes de gran formato y pertenece al nuevo género literario de los libros de viajes, que surgió por entonces. Era un atlas de ciudades que compaginaba por primera vez de forma sistemática imagen y literatura, con objetivos muy ambiciosos².

Los dibujos originales del «Civitates» fueron ejecutados por diversos autores, mientras que los textos explicativos que los acompañaban utilizaron numerosas fuentes históricas, así como descripciones literarias de los propios dibujantes o de los corresponsales en las ciudades. Se proyectó para llegar al gran público, por lo que respetó la toponimia vernácula de los diversos países representados. Las láminas se vendieron también por separado y adquirieron gran difusión³.

En la primera edición del primer volumen apareció una lámina con dos panorámicas, la superior de Barcelona y la inferior de Granada, cuyo autor es desconocido. La plancha se debió romper después, porque en ediciones posteriores la de Granada se sustituyó por una de Écija. Esta primera vista de Granada en el libro se dibujó desde poniente y ofrece el interés de representar la muralla de la ciudad al completo, antes de que se realizaran las primeras ampliaciones⁴.

Creemos que la fecha del dibujo puede coincidir con la de la visita de Carlos V a la ciudad, 1526, porque en aquel momento ya se había levantado la segunda planta del Hospital Real, pero no se había construido aún el convento de la Merced, que se inició hacia 1530. Tras unos personajes que se ven en primer plano y un rótulo descriptivo, se distingue a la izquierda el Campo del Hospital Real, con las torres y puertas que cerraban el antiguo cementerio de Saad-ben-Malic.

En dicho campo puede reconocerse el arco de Elvira con sus almenas y, a su izquierda, la cerca del Albaicín, en la que se abre enseguida otro gran arco que pudiera ser la puerta llamada *Bab Alacaba* o puerta de la Cuesta. A la derecha del arco de Elvira aparece una barbacana que debe ser la misma que representa la Plataforma de Vico ante el arco de la Tinajilla; hacia el centro del dibujo, un arco que podría ser el que cerraba el río Darro a la salida de la ciudad, de la misma forma que a su entrada lo hacía la puerta de los Tableros; y en el extremo derecho una cerca más liviana que es seguramente la de las huertas del convento de Santa Cruz la Real.

Entre el arco de la Tinajilla y el que hemos supuesto que era la salida del Darro, se ven otras dos puertas importantes —especialmente la de la derecha— de las que arrancan sendos caminos, que podrían ser las de San Jerónimo y Bibalmazán. Y entre el río y la huerta de Santa Cruz la Real un gran tramo de muralla que une numerosas torres y termina en el castillo de Bibataubín.

2. Existe una edición facsímil, publicada por Theatrum Orbis Terrarum LTD en Amsterdam, en 1965.

3. Joaquín Gil Sanjuán, «Relatos históricos y representaciones visuales del Siglo de Oro según los viajeros extranjeros» en Joaquín Gil Sanjuán y M.^a Isabel Pérez de Colosía, op. cit., pp. 154, 158 y 170.

4. Eduardo Quesada Dorador y Nicolás Torices Abarca, *Granada, la ciudad carolina y la universidad*, Granada, Caja General de Ahorros y Universidad, 2000, pp. 192-195.

Tras el plano de las murallas se desarrolla toda la topografía de la ciudad con sus colinas, reconociéndose, de izquierda a derecha, la finca de la Cartuja con su cercado y el monasterio sobre el cerro de Aynadamar; el barrio del Albaicín igualmente cercado y coronado por la iglesia de San Cristóbal; la muralla zirí que aún bordea la cuesta de la Alhacaba; la Alcazaba Cadima, despoblada y asolada, en cuya parte anterior se ve un edificio en ruinas con una torre que pudiera ser el palacio de Badis; y la colina de la Alhambra rematada por la casa real árabe.

A la derecha y abajo de esta última se dibujan dos altas torres, que pudieran ser las Bermejas; la zona que bajo ellas y tras la parte llana de la ciudad aparece vacía podría ser la demolida judería, y la iglesia que allí se dibuja la del convento de San Francisco el Grande; entre aquella y el arco de salida del río se ve una torre, que podría ser el alminar de la mezquita convertido en campanario, y una iglesia que sería la Capilla Real. Como fondo del cuadro se representa Sierra Nevada.

Entre las láminas del *Civitates* sobresalen las vistas urbanas de Joris Hoefnagel (1542-1600), que aportó también los principales relatos de las urbes españolas que figuran en el libro. A este artista flamenco se deben otros tres perfiles de Granada, dibujados entre 1563 y 1565, que registran la imagen de la ciudad unos treinta años más tarde que el que acabamos de comentar.

Las panorámicas de Hoefnagel no dejan de tener puntos en común con este último, como el tratamiento escenográfico de la composición, la exageración de los rasgos del paisaje para incrementar su espectacularidad, la subordinación de los detalles al conjunto, o la presencia en primer plano de incidentes ilustradores de las costumbres y tipos humanos del lugar.

Sus tres vistas de Granada son sendas perspectivas de la ciudad desde poniente, sur y oriente. La primera se realizó en 1563, publicándose en el primer volumen de la obra el año 1572. El punto de vista elegido es el mismo del dibujo anterior, pero ya no se ve la muralla como entonces, porque ha quedado oculta por las primeras ampliaciones urbanas. Además se ha reducido el ámbito abarcado a ambos lados, de modo que ya no se ven la Cartuja ni las huertas de Santa Cruz la Real.

En primer plano aparece una poblada gama de tipos populares representativos de los oficios y clases de la sociedad cristiano-morisca. Tras ellos la panorámica de la ciudad, con una serie de importantes edificios antepuestos a la muralla medieval. Hoefnagel magnifica el volumen arquitectónico de la catedral; a su derecha dibuja una torre con chapitel que podría ser la de la iglesia del convento de la Trinidad.

En el mismo plano de la catedral aparece otro gran edificio, identificado como los «Teatinos» o la Compañía de Jesús. Sin embargo, según nuestros datos, el colegio de los Jesuitas no se estableció en este lugar hasta 1574; por otra parte, el dibujo recuerda la fachada interior al patio principal del Colegio de San Bartolomé y Santiago. Por ello y porque la panorámica de Antonio de las Viñas que veremos más adelante así parece corroborarlo, creemos que se trata del primer cuerpo de fachada de este edificio, por entonces palacio de los Beneros, cuya construcción se había iniciado en 1553 y que ya en este momento se habría cedido a los jesuitas⁵.

5. Carlos Jerez Mir, *Guía de Arquitectura de Granada*, Granada, Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, 1996, p. 178.

A la derecha de la referida edificación se aprecia claramente la muralla con sus torres y una puerta que debe ser la de San Jerónimo. A la izquierda, en el borde izquierdo del grabado, se ve parte de otro edificio que pensamos debe ser el hospital de San Juan de Dios; entonces era todavía hospital de San Jerónimo y su aspecto coincide, como veremos, con el que le da el mismo Anton van den Wyngaerde.

Se señalan cuatro partes o barrios en la ciudad que son, de izquierda a derecha, el Albaicín, Granada, la Alhambra y la Antequeruela. El primero aparece con su peculiar fisonomía, asentado sobre dos cerros repletos de edificaciones, dispuestas en bandas concéntricas descendentes en torno a las iglesias de San Miguel Bajo y San Cristóbal —ya con su alta torre— respectivamente. El nombre de Granada se reserva para la parte baja de la ciudad, en torno a la Catedral.

2. LAS PANORÁMICAS DE ANTON VAN DEN WYNGAERDE

Poco antes de la estancia de Hoefnagel en España —en 1561 ó 1562— vino otro artista flamenco, Anton Van den Wyngaerde, conocido aquí como Antonio de las Viñas. Había sido nombrado pintor de cámara de Felipe II y estaba especializado en vistas urbanas; representaba las ciudades de perfil u oblicuamente desde arriba, pero buscando siempre la exactitud topográfica.

La principal misión que se le encomendó fue realizar un inventario pictórico de las ciudades más importantes del Estado. En 1567, dos años después de Hoefnagel, visitó Andalucía. Ambos artistas pudieron conocerse, ya que además de viajar por España en los mismos años, parece que los dos eran de Amberes, Hoefnagel con seguridad y Wyngaerde con mucha probabilidad⁶.

Durante sus viajes Wyngaerde hizo apuntes de monumentos, estudios de localización y otros dibujos preparatorios, y completó sesenta y dos vistas generales de ciudades y pueblos españoles, que constituyen un excepcional testimonio visual de la España del Siglo de Oro. Estas vistas, conservadas en la Biblioteca Nacional de Viena, el Victoria and Albert Museum de Londres y el Ashmolean Museum de Oxford, iban a ser publicadas por Christoph Plantin como un atlas de ciudades, pero el proyecto no llegó a materializarse⁷.

En las vistas de Wyngaerde —a diferencia de lo que ocurre en las de Hoefnagel— la ciudad misma tiene un predominio absoluto sobre los demás elementos representados. Él era ante todo un «topógrafo» y, por ello, su mayor interés residía en dejar constancia fiel de lo que veía. Gracias a su atención al detalle, sus dibujos ofrecen una reconstrucción visual de numerosos monumentos desaparecidos o transformados.

Su objetivo era hacer vistas generales de ciudades topográficamente exactas y con la mayor cantidad posible de detalles, y al mismo tiempo indicar su situación en el territorio circundante. Escogía un punto de vista elevado, pero no tan alto como para que se pueda hablar de dibujos a vista de pájaro. Cuando este punto no existía, construía las vistas como si estuviesen tomadas desde perspectivas imaginarias.

6. Richard L. Kagan (ed.). *Ciudades españolas del Siglo de Oro. Las Vistas Españolas de Anton Van den Wyngaerde*, Madrid, El Viso, 1986, p. 11.

7. Egbert Haverkanp-Begemann. «Las vistas de España de Anton Van den Wyngaerde» en Richard L. Kagan (ed.), op. cit., pp. 55-62.

La *vista general acabada de Granada* es una de las más complejas que hizo el artista. Se han conservado tres dibujos preliminares realizados para ella. El punto de vista elegido coincide con el de la vista desde poniente de Hoefnagel, con la que guarda cierta semejanza; aquella era cuatro años anterior y es posible que la conociera Wyngaerde. También es el mismo que el de la primera panorámica publicada en el Civitates.

Sin embargo la vista de Hoefnagel se ve superada ahora en extensión y en precisión. El marco geográfico contemplado en esta nueva panorámica es mayor y el escenario resulta verdaderamente impresionante. La comprensión de la topografía y del paisaje de la ciudad es excepcional y difícilmente superable. Además, por la cantidad y calidad de la información que aporta puede considerarse un antecedente de la Plataforma de Vico.

Con objeto de representar la ciudad desde un punto de vista elevado imaginario, Wyngaerde tomó apuntes directos de los edificios, calles y plazas que había en primer plano. Tras esa «fachada» y sobre ella construyó el resto de la urbe, que no podía ver desde su punto de vista real. Al efecto preparó un boceto de localización de la misma en su escenario natural, en el que contorneó las colinas, con algunos edificios señalados en lo alto, como la iglesia de San Cristóbal y la Alhambra.

A la izquierda del dibujo puede verse el «Camino de Sevilla», con una de las torres que defendía el antiguo cementerio, la Cruz de las Eras y lo que parece ser el barrio de San Lázaro. Al fondo del Campo del Triunfo, el monasterio de la Cartuja y el Cerro del Sombrero. Siguiendo hacia la derecha, la colina del Albaicín, coronado por la parroquia de San Cristóbal —con su torre aún intacta— al igual que en la vista de Hoefnagel; el cerro de San Miguel Alto, con la Torre del Aceituno en su cúspide; y la colina de la Alcazaba Cadima, rematada por la iglesia de San Miguel Bajo.

Continuando hacia la derecha se reconocen: el valle del Darro, eje de la ciudad; la colina de la Assabica, con la Alhambra, y el Cerro del Sol, con el Generalife y el castillo de Santa Elena; el valle de la Assabica, con la cuesta de Gómez; el monte del Mauror, con las Torres Bermejas; la Antequeruela, con los Mártires y los restos del palacio de los Alijares; el valle del Genil y, al fondo, Sierra Nevada.

Junto a las emergencias mencionadas, ligadas a la topografía, la ciudad está punteada por otros importantes monumentos que ayudan a su identificación: el monasterio de San Jerónimo, las iglesias de San Andrés, Santiago y la primitiva de San Justo, la cabecera de la Catedral y, a su derecha, la torre de la iglesia de la Trinidad y el alminar de la antigua mezquita; las iglesias de San Gil y Santa Ana, ...

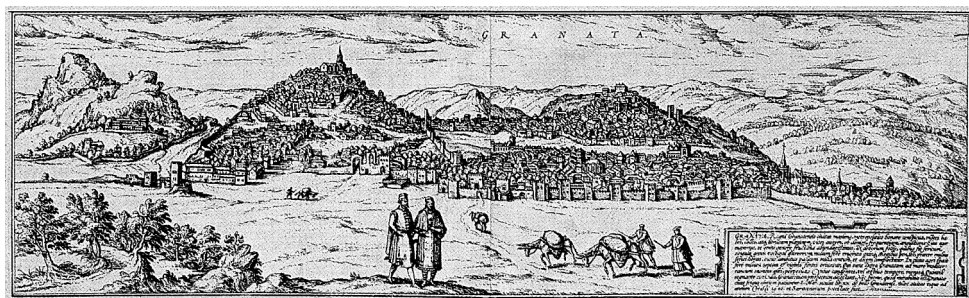
Además de los edificios más importantes, se señalan los principales espacios urbanos: Plaza de Bibarrambla, Plaza Nueva y Campo del Príncipe. El Campo del Triunfo y la Carrera del Genil no se refieren expresamente, pero están magníficamente reflejados. También la Antequeruela como localización específica.

La representación de las murallas, parcialmente ocultas por el caserío, contribuye a la definición de la ciudad, de sus diferentes barrios y ampliaciones. Sus puertas constituyen también hitos referenciales. Como vemos, solamente indica cuatro, frente a las catorce que señalará Vico más tarde. Si las localizamos en el dibujo, observamos, por otra parte, que llama Boquerón del Darro a la puerta de Bibalmazán, situada junto al convento de la Trinidad, lo que sin duda es un error. Como sabemos, aquella puerta debía estar situada donde hoy se encuentra la plazuela que conserva su nombre.

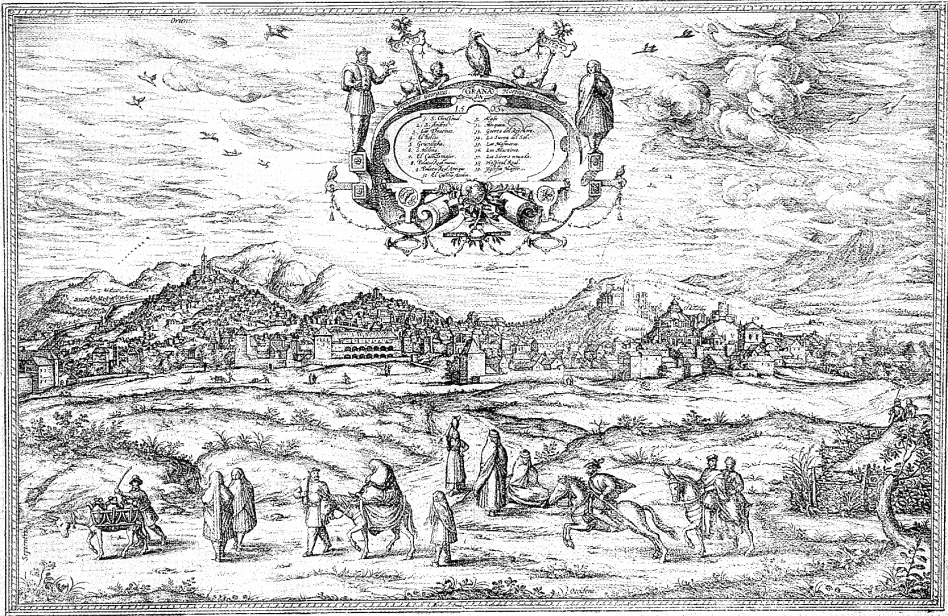
Dicho esto, resulta claro que el dibujo muestra las cuatro principales puertas de la ciudad desde el punto de vista del observador: Elvira, San Jerónimo, Bibalmazán y Puerta Real o del Rastro. Entre ellas corre la muralla con sus torres, asomando entre el caserío. Detrás de la puerta de Elvira puede reconocerse la de Monaita, así como los tres paños de muralla que parten de la primera. También está claramente dibujada la cerca de don Gonzalo, coronada por la Torre del Aceituno.

Los Alijares se ubican cerca de los Mártires, en el lugar del cementerio actual, donde no se aprecia claramente ninguna edificación; probablemente el edificio estaba ya en ruinas —gran parte de las cuales se conservaron hasta 1891— y tal vez quedaba algo de sus jardines.

El edificio señalado como los Teatinos, muy resaltado también en la vista de Hoefnagel, pensamos que debe corresponder al cuerpo de fachada del palacio de los Beneroso. La representación que del mismo hacen ambos artistas es muy parecida y, como ya se dijo, coincide con la fachada interior al patio del palacio. Después se cerraría lateralmente para ofrecer el aspecto que presenta en la Plataforma de Vico, más próximo al actual. Fue Beneroso quien dotó el Colegio de San Bartolomé, gobernado por la Compañía de Jesús, que se instaló en su propia residencia.



Anónimo, *Panorámica de Granada*, «*Civitas Orbis Terrarum*», vol. 1, primera edición, hacia 1526
(Fuente: Eduardo Quesada y Nicolás Torices, *Granada, la ciudad carolina y la universidad*, Granada, Caja General de Ahorros y Universidad, 2000)



Joris Hoefnagel, *Vista de Granada desde Poniente*, «*Civitatis Orbis Terrarum*», vol. 1, 1563.
 (Fuente: Eduardo Quesada y Nicolás Torices, *Granada, la ciudad carolina y la universidad*, Granada, Caja General de Ahorros y Universidad, 2000)



Anton Van den Wyngaerde, *Vista general acabada de Granada*, 1567 (Fuente: Richard L. Kagan, *Ciudades españolas del Siglo de Oro. Las Vistas Españolas de Anton Van den Wyngaerde*, Madrid, El Viso, 1986)

